

## Heuschnupfen Nr. 1

### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 bei akutem und chronischem, allergischem Schnupfen; Vasomotorischem (nervösem) Schnupfen; Heuschnupfen mit Augenbrennen, Tränenfluss, Anschwellen der Nasen- und Augenschleimhäute, Jucken in der Nase, Druckgefühl in der Stirn; Trockenem oder triefendem Heuschnupfen angewendet werden. Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 gleichzeitig eingenommen werden darf.

### Wann darf SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 darf bei Kleinkindern unter 2 Jahren nicht angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen!

### Darf SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:

- Kinder ab 2 Jahre, Jugendliche und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe.
- Zum Vorbeugen: 2 mal täglich, morgens und abends.
- Akute Beschwerden: Mehrmals täglich (bis viertelstündlich). Mit zunehmender Besserung der Beschwerden weniger häufig.
- Zum Ausheilen: 3 mal täglich.

SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 darf bei Kleinkindern unter 2 Jahren nicht angewendet werden.

### Einnahmehinweise:

- Globuli (Kügelchen) im Mund zergehen lassen.
- Dürfen auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Anwendung des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.

Lindert das Präparat akute Beschwerden, so ist eine Behandlung während der ganzen Pollenflugzeit (auch bei vorübergehend beschwerdefreier Zeit) angezeigt. Unter der gleichen Bedingung ist auch die vorbeugende Einnahme dieses Medikamentes sinnvoll (Beginn ca. 2 Monate vor der zu erwartenden allergischen Reaktion).

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 haben?

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Für SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

### Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15–25 °C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

### Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1 enthalten?

In 1 g Globuli sind verarbeitet:

### Wirkstoffe

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 2.500 mg / Luffa operculata (HAB) D6 2.500 mg / Sabadilla (Schoenocaulon officinale) (HAB) D4 2.500 mg / Galphimia (Thryallis glauca) (HAB) D4 2.500 mg

### Hilfsstoffe

Calciumcarbonat / Xylit (E 967) 600 mg  
1 g entsprechen 70–90 Globuli.

### Zulassungsnummer

53242 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie SIMILASAN Heuschnupfen Nr. 1? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.  
Packungsgrösse: 15 g

### Zulassungsinhaber

Similasan AG, CH-8916 Jonen

### Diese Packungsbeilage wurde im März 2022 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Rhume des foins No. 1

### Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand SIMILASAN rhume des foins No. 1 est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN rhume des foins No. 1 peut être utilisé en cas de Rhume allergique aigu ou chronique; Rhume vasomoteur (nerveux); Rhume des foins avec picotements des muqueuses du nez et de l'œil, démangeaisons du nez, sentiment d'oppression au front; Rhume des foins sec ou liquide. L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN rhume des foins No. 1 peut être pris simultanément.

### Quand SIMILASAN rhume des foins No. 1 ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ?

SIMILASAN rhume des foins No. 1 ne doit pas être utilisé chez l'enfant de moins de 2 ans.

Veillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication !).

### SIMILASAN rhume des foins No. 1 peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

### Comment utiliser SIMILASAN rhume des foins No. 1?

Sauf prescription contraire du médecin: Enfants à partir de 2 ans, adolescents et adultes: 7 globules par prise.

- Pour prévenir: 2 fois par jour (matin et soir)
- Troubles aigus: Plusieurs fois par jour (jusqu'à chaque quart d'heure). Moins fréquemment lors de l'amélioration.
- Pour parachever la guérison: 3 fois par jour.

Ne pas utiliser SIMILASAN rhume des foins No. 1 chez les enfants de moins de 2 ans.

### Mode d'emploi:

- Laisser fondre les globules dans la bouche.
- Les globules peuvent être pris même si vous êtes à jeun.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou les troubles reviennent.

Si la préparation atténue les troubles aigus, un traitement durant toute la période de pollinisation est indiqué (même lorsque les troubles cessent momentanément). Dans les mêmes conditions, il est judicieux de prendre cette préparation à titre préventif (commencer 2 mois avant l'époque de la réaction allergique redoutée).

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

### Quels effets secondaires SIMILASAN rhume des foins No. 1 peut-il provoquer ?

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN rhume des foins No. 1 et informez-en votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Aucun effet secondaire de SIMILASAN rhume des foins No. 1 n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

### À quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

### Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15–25 °C). Conserver hors de portée des enfants.

### Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

### Que contient SIMILASAN rhume des foins No. 1 ?

1 g de globules contient:

### Principes actifs

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 2.500 mg / Luffa operculata (HAB) D6 2.500 mg / Sabadilla (Schoenocaulon officinale) (HAB) D4 2.500 mg / Galphimia (Thryallis glauca) (HAB) D4 2.500 mg

### Excipients

Carbonate de calcium / Xylite (E 967) 600 mg  
1 g correspond à 70–90 globules.

### Numéro d'autorisation

53242 (Swissmedic)

### Où obtenez-vous SIMILASAN rhume des foins No. 1 ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.  
Conditionnement: 15 g

### Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jonen

### Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mars 2022 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

## Raffreddore da fieno nr. 1

### Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### Quando si usa SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1 può essere usato in caso di Raffreddore allergico acuto e cronico; Raffreddore vasomotorio (nervoso); Raffreddore da fieno accompagnato da bruciore agli occhi, lacrimazione, gonfiore delle mucose del naso e degli occhi, prurito nel naso, pressione nella fronte; Raffreddore da fieno con o senza secrezione. L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1.

### Quando non si può assumere SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1 e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1 non deve essere usato nei bambini di età inferiore a 2 anni.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa)

### Si può assumere SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1 durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

### Come usare SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Bambini dai 2 anni, adolescenti e adulti:

7 globuli per ogni somministrazione.

- Per prevenire: 2 volte al giorno (alla mattina e alla sera).
- Disturbi acuti: Più volte al giorno (fino ad ogni quarto d'ora). Ridurre la frequenza non appena sopraggiunge un miglioramento.
- Per la completa guarigione: 3 volte al giorno.

SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1 non deve essere assunto da bambini di età inferiore ai 2 anni.

### Avvertenze per l'assunzione:

- Lasciar sciogliere i globuli in bocca.
- L'assunzione può avvenire anche a stomaco vuoto.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi. Se il preparato allevia i disturbi acuti, il trattamento è indicato durante tutto il periodo di pollinazione (anche in caso di scomparsa temporanea dei sintomi). Si consiglia la somministrazione del medicamento anche a titolo preventivo (inizio ca. 2 mesi prima della possibile reazione allergica). Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico.

### Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1?

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1 e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere. Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso coretto di SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

### Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

#### Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

#### Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

### Cosa contiene SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1?

1 g di globuli contiene:

#### Principi attivi

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 2.500 mg / Luffa operculata (HAB) D6 2.500 mg / Sabadilla (Schoenocaulon officinale) (HAB) D4 2.500 mg / Galphimia (Thryallis glauca) (HAB) D4 2.500 mg

#### Sostanze ausiliarie

Carbonato di calcio / xilitolo (E 967) 600 mg  
1 g corrisponde a 70-90 globuli.

### Numero dell'omologazione

53242 (Swissmedic)

### Dove è ottenibile SIMILASAN raffreddore da fieno nr.1? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.  
Confezione: 15 g

### Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jonen

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel marzo 2022 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**

## Hayfever No. 1

### Information for patients

Read this package leaflet carefully since it contains important information.

This medicine has either been prescribed for you personally by your doctor, or you have purchased it from a pharmacist or chemist's shop without a medical prescription. In order to obtain the greatest benefit from this medicine, use it according to this package leaflet or as directed by your doctor, pharmacist or chemist. Keep this package leaflet safe, you may want to read it again later.

### When should SIMILASAN Hay fever No. 1 be taken?

In accordance with homeopathic principles, SIMILASAN Hay fever No.1 can be taken in cases of acute and chronic allergic rhinitis; vasomotor (nervous) rhinitis; hay fever accompanied by a burning sensation of the eyes, watering of the eyes, swollen mucous membranes of the nose and eyes, itchy nose, pressure sensation in the forehead; dry or runny hay fever.

The use of this medicine in the specified scope of application is based solely on the principles of the homeopathic school of treatment.

### What precautions should be taken?

If your physician has prescribed other medications, please ask him/her or your pharmacist if you may take SIMILASAN Hay fever No.1 at the same time.

### When must SIMILASAN Hay fever No. 1 not be used or used only with caution?

SIMILASAN Hay fever No. 1 must not be used by children under the age of two.

Tell your doctor, pharmacist or chemist if you

- are suffering from any other diseases or illnesses,
- have allergies or
- are taking other medicines (also those you have bought yourself).

### Can SIMILASAN Hay fever No. 1 be taken during pregnancy or while breastfeeding?

Based on previous experience, there is no known risk to the child when used properly. However, systematic, scientific investigations have not been conducted.

As a precaution, you should avoid using medicines during pregnancy or while breastfeeding or ask your doctor, pharmacist or chemist for advice.

### How do you take SIMILASAN Hay fever No. 1?

Unless prescribed differently by your doctor: children aged two and over, adolescents and adults: 7 globules (small spheres) per dose.

- As prophylaxis: Take twice daily, morning and evening.
- Acute phase: Take several times a day (up to every quarter-hour). As the condition improves, take less frequently.
- Curatively: Take three times daily.

SIMILASAN Hay fever No. 1 must not be used by children under the age of two.

### Instructions for use:

- Allow the globules (small spheres) to dissolve in the mouth.
- The preparation may also be taken on an empty stomach.

The period of effectiveness of a medical preparation can vary from person to person. As a rule, repeat the dose when the effect wears off or the symptoms recur.

If the preparation provides relief in the acute phase, continual treatment is indicated throughout the pollen season (including any symptom-free periods). Under the same conditions the use of this preparation for prophylactic treatment is also recommended (and should begin about two months before an allergic reaction is expected).

Keep to the dosage given in the package leaflet or prescribed by your doctor. If the desired improvement is not achieved when treating a child, you must contact a doctor. If you think that the medicine is working too little or too strongly, talk to your doctor, pharmacist or chemist.

### What side effects can SIMILASAN Hay fever No. 1 have?

When taking homeopathic medicines, symptoms may temporarily get worse (initial worsening). In the event of prolonged worsening, stop taking SIMILASAN Hay fever No. 1 and inform your doctor, pharmacist or chemist.

To date, no side effects have been noted when taking SIMILASAN Hay fever No.1 according to instructions. However, please inform your doctor, pharmacist or chemist if you do notice any side effects.

### What should also be taken into consideration?

The preparation must not be used after the date marked "EXP" on the container.

#### Storage instructions

Store at room temperature (15–25 °C). Keep out of the reach of children.

#### Additional instructions

Further information can be obtained from your doctor, pharmacist or chemist.

### What does SIMILASAN Hay fever No. 1 contain?

The following have been processed in 1 g of globules:

#### Ingredients

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 2.500 mg / Luffa operculata (HAB) D6 2.500 mg / Sabadilla (Schoenocaulon officinale) (HAB) D4 2.500 mg / Galphimia (Thryallis glauca) (HAB) D4 2.500 mg

#### Excipients

Calcium carbonate / xylitol (E 967) 600 mg  
1 g corresponds to 70–90 globules.

### Product license No.:

53242 (Swissmedic)

### Where can you obtain SIMILASAN Hay fever No. 1? What package sizes are available?

In pharmacies and chemist's shops, without medical prescription.  
Package size: 15 g

### Holder of the product license

Similasan AG, CH-8916 Jonen

**The latest examination of this package leaflet was carried out in March 2022 by the Swiss Federal Authorities for Medication (Swissmedic).**